

Ngày thứ ba 31 Octobre 1933 Ngày 13 tháng Chín (đầu) năm Quý Dậu

LUYỆN TÂN VĂN XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BẢO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON

Năm thứ 26 Số 4523 Mỗi số 0506

Công việc sẽ làm của chúng tôi

Trong bài báo trước, chúng tôi đã có nói sơ qua về điều khó khăn của chúng tôi phải trải qua trong khi soạn mục « Pháp-Hoa-Việt »...

trên trời dưới đất

Học giả hào, Bật học giả hào. Mấy chữ này có người giải nghĩa là thành hiện muốn nói những mình xem học vậy thì hay là chẳng học vậy ư?...

Đạp xiêng trên vàng giục đò nữ-trang lên xe hơi chạy

Hôm qua, vào tối 6 giờ chẵn, một chiếc xe Ford sơn màu xanh ngời ợ gắn đèn vàng Lôi, trị số 80 đường Guignerey. Anh sếp-phép mới lái trên xe đạp được một vài dặm rồi...

Xiêm và Miên-Điện

Thủ hiệp công lực của Lào mới đặt ra, không những làm hai Pháp-Pháp là cả bốn quốc gia Lào, mà lại làm hai chủ có nước Xiêm và Miên-Điện nữa.

Ky quan thú: tâm của thế giới

Thời cổ, Âu-châu vẫn coi rằng hình hài chưa phải cuộc hòa-bình, bên này thì đấng của ông Marin, Tardieu, bên kia thì đấng của ông...

Nước Pháp được giao về danh từ, chẳng những là một nước chữ L-tinh, Hy-lạp, lại còn nước danh từ ngữ-vi học nữa.

Những từ trên đây, đã xui cho chúng tôi nghĩ đến việc soạn ra mục « P.H.V.T.T. »

Công việc làm của chúng tôi mới bắt đầu từ mấy hôm nay, thế mà đã có một ít thơ ca biến-thành mỹ ý của chúng tôi, hoặc chi bảo điều chi việc nó rộng rãi.

Không tính trả lời hết những bức thư của các bạn có cảm tình, chúng tôi chỉ xin mau mau nói chung rằng chúng tôi sẽ xem xét lại, nếu trong bạn đọc có s-kien gì hay, chúng tôi sẽ để theo đó hầu tham-cơc việc hiến soạn mục « P.H.V.T.T. » lại.

Có vài bạn đọc giả báo chúng tôi nên in chữ Hán một bên chữ Quốc-ngữ cho người đọc, để hiểu và để học hơn.

Chúng tôi cũng biết như vậy, song trong một bài trước về việc in nhiều thứ chữ là một việc khó khăn, thì nay chúng tôi cũng phải nói rằng việc in chữ Hán một

LO CỬU, NGUY CHƠI

Tòa Nội-các Pháp nhóm lần thứ nhất tại bộ Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Tỉnh Vinhlong

Tỉnh Vinhlong, nhà chức trách địa phương, một long trạch địa phương, một long trạch địa phương, một long trạch địa phương.

PHÁP SẼ KHÔNG TRẢ NỢCHOHỒN-KYC-ANG

Tin điện gửi cho Washington báo rằng: theo tin tức từ các đảng trong báo-giờ Mỹ và chuyên gia Paris, chính-phủ Albert Sarraut sẽ nhất định không trả nợ cho Húc-kỳ-tô lịch 15 December.

VIỆT-BANG. TẠI KHUYẾN HỌC-HỘI

Tôi thứ tư 1^{er} Novembre 1933, đấng 8 giờ rưỡi, ông Phan-văn-Thân, 2^o số 2^o - Biên chương Pháp là gì? - (Quest-ce que le dialectique, hàng tiếng An-nam.)

Bên O-trích chánh-phủ các hội tự do

Chánh-phủ O-trích, một phi-tự do hành-động của Hội Các Viên Sứ-đoàn ở O-trích là Hội Các Viên Sứ-đoàn ở O-trích là Hội Các Viên Sứ-đoàn ở O-trích.

Tình hình Xiêm-la đã yên ổn

Một chiếc phi-thoàn của chính-phủ, lấy lệnh từ đại Rayisma, có cho hay rằng mình thấy trên các trại lính, đã có treo cờ trắng của nước Xiêm.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Vũ đang tu... Sự tích khai m... Tại tên Madeline... đấng Bassano... tên đó đến... Và lại... tên đó đến... Và lại... tên đó đến... Và lại...

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Thủy-quân

Paris, 20 Oct. - Các quan Tổng-trưởng và Bộ trưởng (sous secretaires d'Etat) đã họp lại tại bộ Thủy-quân để bàn về các công việc của bộ Thủy-quân.

Vị nàng tuyệt-độc Violette Nozière
thuộc mẹ giết cha

(Tiếp theo)
SỰ tích khai như vậy :
Tối hôm 14, Mlle. Nozière ở Artou ở đường Bassano số nhà 19, chờ phải tới tên đầu. Và lại lúc trước là học trò con ở tại Champs-Élysées, nhà tôi cũng là nhà trang-hoàn để nhữu-chợ phải làm hương sưa. Rồi vì cha tôi qua. Tổng-Bác-viện xét-xét, cả hình cả họ, mà phải bỏ mình trong vòng tội Odetre năm ngoái, tôi không thể do đó nữa, mới dọn về đường Ba sa mà ở chờ ; đầu rằng tôi thì giúp việc tiệm may lớn, tiền lương mỗi năm tới 120 ngàn franc.

Tôi mới nói : « Cái đó có cần gì. Tôi nguyện chịu công nghiệp đây cho. Chẳng phải hình trong báo đây giống có làm sao ? »

Nàng đáp : « Giống thì giống cho lắm, nhưng tôi thì không cho. Tôi sợ sự gì. Vì lại tôi đây là cha gái của ông con ông Dumas cho phải là vợ sao ? »

Nói qua nói lại một lúc, rồi xum đánh bà nửa. Bà nói tôi ra xong, phân tay, hơi cười nhau, mới hai giờ đồng-hồ, hiệp nhau lại nữa tại nhà hàng khách trường Y-hai. Rồi các cô đi về nhà chị, và mới về về tuần-cách chưa hết nửa. Khi chúng M. Pinget rời, quan Bôi-thăm kêu hỏi chúng nàng Simone Monnier mà lời nàng nói, không có gì xấu, nên quan Bôi-thăm mới đi chúng M. Isaac Atlan vào hỏi. Chúng-sư này, chúng-sư này, nên quan Bôi-thăm đi vấn kỹ càng hơn ai hết đây.

Chúng-sư Atlan
Theo lời chúng quan Bôi-thăm Lanore hỏi hôm rày, có nhiều chứng cứ quyết rằng nàng Violette không những đến 21 năm mà 22 giờ, cha thuốc mẹ vậy thôi, mà trước ngày này, nàng Violette đã có ý bỏ thuốc, thuốc cha mẹ rồi. Muốn biết nàng Violette có thuốc hẳn nào, để quan Bôi-thăm lần-lần tra hỏi, như là vị phòng hóa đồ nhà bà 28 Mars. Bấy giờ đây, để-giá nghệ quan thầy thuốc Georges Gardot hỏi:

ngoài cõi trời nam

PHÁP ĐỨC

Một vụ án-mạng rất ghê-gớm

Một tên bạn ở trại ở Chartres (bên Pháp) mới đây thất của vì người tình của mình bỏ mình, nên cầm súng bắn có tình kẻ bên ấy. Thủ mà chưa đủ nể giận, nên anh ta lại cầm gươm của mẹ, lại cõ em gái của người tình nữa, rồi trở sang lại, tự-sát.

Một vụ lưỡng gạt lớn lao

Bên người Pháp và một người Đức, đấu lại với bên người Anh đã bị cáo về tội lưỡng gạt, đã bị bắt. Số tiền của bên người Pháp, Đức. Hồng-mao hiệp lại mà lưỡng gạt, nghe nói trên này triệu bạc. Nhưng kẻ bị lưỡng gạt là các công-ty thường - mất của người Pháp.

Tuyệt sự ngấp dặt bên Pháp

Có tin ở Moulins (Pháp) cho hay rằng một trận bão tuyết, từ 60 năm nay trở lại chưa từng có, đã rơi ở miền Moulins. Trong người già đồng họ liên tiếp, lau đường cả. Rừng rẫy xa lìa hư hại hết hàng. Tuyệt sự ngấp dặt, có nhiều chỗ cao rơi hạ, đã tác tấy.

TRUNG-HOA

Một vị anh-hung khảng Nhurst trị về làm nghệ danh giá

Giàng-dân-Thành, người ở Cáp-như-Tân, nguyên là thiếu-tướng tham gia bộ hạ Bình-Sieu, sau khi Bình-Sieu thua trận bị quan Nhurst bắt được giết chết, quan quân bộ hạ đều tan đi. Giàng-rữ khải náo rồi lần lần đến Thượng-hải để cáo đồng thể tự tiện và hội mưu-lật động lực nạn-dân liên hợp giúp đỡ nơi an niam, nên được an toàn, lại hội ấy cấp cho một số tiền vốn, mua xi-ra danh giá, đi trong các phố các rạp chèo, bóng đánh giá, cho nhiều người, kiếm được đi ăn, lại còn có tiền để danh, vợ rồi Giàng-rữ mới vào cuộc giúp đỡ nạn dân đồng lực. Nhiều người biết Giàng-rữ, thường hỏi đến việc khảng Nhurst thế nào, Giàng-rữ thì nói đã ma không nói, ai có hỏi giàng thì Giàng cao mặt mà nói rằng. Muốn khảng Nhurst, thâu lại những đất đã mất, trừ phi chính-phủ quá-quốc, quốc-dân nổi-sống, cùng nhau hiệp lực mới được, nếu chỉ việc cho một số tiền đồng lực, thì lo chúng chơi lại, thì dầu chúng chết về quan Nhurst, cũng phải chết đời về rết ma thôi.

HÔI THỜ HỒI HẠM

nguyên do là ở nơi họ phân biệt hoa không được mạnh. Một viên grain de Vals sống trong bầu con tể, ban đêm sẽ thối vào trong quan, hoa từ và trở vào làm cho nước đã trở nên trong hơn thì thì thanh sạch.

muốn uống có ngày PIPPERMINT GET

với nước đá hay nước lã GET FRÈRES REVEL (Paris) France



HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"
ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN
Compagnie Optique. — ROBIN

Tình hình rất thảm của hai tỉ nh Nghê-Tinh

Hai tỉnh Nghê-Tinh trên ba năm nay, chông chửi thì này nay khác, cái thảm trạng không biết bao là trên một năm, dân sự khổ bao nhiêu không thể kể đến nay còn. Hoàn-hành rồi khắp hương thôn 1. Rồi 46 tháng Juliett và rồi một trận lũ hung dữ kéo đến 24 tháng đồng-hồ, diệt chết mấy ngàn người và làm đổ hàng ngàn nhà cửa, đắm hàng trăm thuyền bè, lúa gạo thối huỷ không biết bao nhiêu. Trường thế là hết. Nao nạt họ về đơm chi, trong tháng September và rồi trời mưa lớn mây ngày nước tràn cao lên đến gần Tai Đưa, thuộc tổng Đảng Sơn, phủ Anh-ven, đơm diêm hỏa, nhà cửa trôi rã nát. Lũ nước tràn vào từ Thanh-chương làm các công đồ bị sóng, như là tuyền Xuan-lâm và tổng Vô-liệt nước ngập cả nhà cửa đơm đóm, đến ngập mái, lúa phải thối gốc cả, nay trong ra đồng cũng không gặt được, không thấy một mảnh ai gặt thì mới sống người được.

Trộm hay thây. Báu là thuyên 16-6? T. ENG-DAN

NHỜ ĐOC
ở trong 6, tiểu-thuyết: **Đã nát vàng phai**

trẻ con đang mở mang, trẻ con biết học trong 60 ngày, trẻ con biết học trong bước đầu khi không, thì nên mua cho chúng nó một quyển **Tôi đọc nguyên tiếng**
Giá mỗi cuốn: 0\$20
Có bán tại nhà in Union Nguyễn-văn-Cửa, 37, rue Lucien Mossard. — SAIGON

CÙNG-BẠN TUÂN-BÀO

Mỗi số đều có những mục này
Chanh-tri, Kinh-thế, Xã-hội, Khóc hay cười, và Trữ trồn xuống đờn (Văn-trào-phong) Tr Nam cụ Bắc và Tr Đông sang Tây (Thiên nhiên về quan-hệ) Các Tr trong nước và khắp bốn-thế, chuyện-tả trong lòng sự, dịch pháp-quan và bên trong trường Phụng-cổ-thuyết, lý-luận bàn gỏi, giông quân (thần-thần), lễ hội, sự, sự sang anh-thần (liệt-nhĩ) trường Nhi-dòng (nh thuyết) các chuyện kỳ lạ, giông sang (thần-niên, văn-sơn, văn-cổ), đồ-giáo-tri trường Net, bài giông (thần) (địch trường) thần-kháp nam-châu các lực ảnh rất là sự các đực (tr-thoai) chuyện vui, chuyện ngắn, tiểu-thuyết, tiểu-hài-kịch.
Đọc một tờ Cung-Fan, vui suốt tuần lễ này, biết rõ nên việc tuần-lễ trước, và hiểu biết các vấn đề cấp phải biết, để khỏi bị thua kém ai, trong học kỳ - khôn ngoan, đẹp nhất - này.
Mỗi số 16 trong lòng giá 1 xu
1 tháng US\$3, 6 tháng US\$8, 1 năm \$10.
Báo quân số 5 và 7 đường Reims Saigon

SAVON VIET NAM
TỐT HƠN HIẾT

PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI
法華越辭話

SOAN-GIA Cao-minh-CHIEM Trần trong-HÁP
Số: 5
A. - Ac.
Acabit: 1 phần m chất (phẩm các, tr chất của người); 2 khi chất (tính khí, hình chất của chất);
Academi: 1 quốc-gia học-hội (học-hội của nhà nước; hàn lâm viện); 2 học-hoại (viên học của nhà bác học); 3 văn-học, khoa-học, kỹ-sĩ; 4 văn-học, khoa-học, kỹ-sĩ; 5 văn-học, khoa-học và kỹ-sĩ;
Acabit: 1 phần m chất (phẩm các, tr chất của người); 2 khi chất (tính khí, hình chất của chất);
Academi: 1 quốc-gia học-hội (học-hội của nhà nước; hàn lâm viện); 2 học-hoại (viên học của nhà bác học); 3 văn-học, khoa-học, kỹ-sĩ; 4 văn-học, khoa-học và kỹ-sĩ;
Acabit: 1 phần m chất (phẩm các, tr chất của người); 2 khi chất (tính khí, hình chất của chất);
Academi: 1 quốc-gia học-hội (học-hội của nhà nước; hàn lâm viện); 2 học-hoại (viên học của nhà bác học); 3 văn-học, khoa-học, kỹ-sĩ; 4 văn-học, khoa-học và kỹ-sĩ;

chủ từ giả, cấp kỳ có khách (người chủ trương du kỳ-trường và các người khách tới coi, chơi).
Avagardar: sự chỉ dãi nơ (khiến người làm bằng nhac).
Academi: 1 quốc-gia học-hội (học-hội của nhà nước; hàn lâm viện); 2 học-hoại (viên học của nhà bác học); 3 văn-học, khoa-học, kỹ-sĩ; 4 văn-học, khoa-học và kỹ-sĩ;
Acabit: 1 phần m chất (phẩm các, tr chất của người); 2 khi chất (tính khí, hình chất của chất);
Academi: 1 quốc-gia học-hội (học-hội của nhà nước; hàn lâm viện); 2 học-hoại (viên học của nhà bác học); 3 văn-học, khoa-học, kỹ-sĩ; 4 văn-học, khoa-học và kỹ-sĩ;

trợng am; tiếng đực)
A cent circon(ete): trường am pâu (đầu mù) (A) thuộc về trường am; tiếng đực)
Accentuer: 1 tức chủ âm phủ; 2 điều hòa âm tiết.
Accentuer les mots: phân biệt từ âm cao độ (phân biệt tiếng chữ cao, thấp)
Accentuer les sentiments: đạt xuất ý (thông hiểu ra ý)
Acclimation: 1 thừa nhận; 2 điều hòa (điều hòa) (thực vật); 3 thừa nhận (thần-thần); 4 thừa nhận (thần-thần); 5 thừa nhận (thần-thần); 6 thừa nhận (thần-thần); 7 thừa nhận (thần-thần); 8 thừa nhận (thần-thần); 9 thừa nhận (thần-thần); 10 thừa nhận (thần-thần);
Accepter: tiếp thọ kỳ phiêu chu nhân (người chịu nhận làm giấy ký họ). (Còn nữa).
SỮA CHỮ SÁI
Hôm qua nơi có một nhữ hàng chốt chiều một đầu... trước chốt nhà:
Cột thứ 4, trên đầu hàng chốt - huyền - xin sữa lại là - huyền -
Cột thứ 7, hàng thứ năm, xin thêm về (rắn mé sặc giá; rắn cốm sữa - hoan).

HỘI CÁC PHỤ HUYNH HỌC SANH

Từ khi nước Pháp quay qua mặt này thì các nhà giáo đều... Trách nhiệm này trước là của cha mẹ, mục đích mong sao con cháu...

Ông ông Laurent, cử nhân khoa văn-chương triết-học, nguyên... Ông ông Laurent, cử nhân khoa văn-chương triết-học, nguyên...

Lycée Annale Hong-Bang

Đã có một nửa thế kỷ nay, kể từ ngày học sinh đầu tiên... Đã có một nửa thế kỷ nay, kể từ ngày học sinh đầu tiên...

Trường ở địa chỉ: Hanoi, trên bờ biển phố (Jules Ferry, Cathé... Trường ở địa chỉ: Hanoi, trên bờ biển phố (Jules Ferry, Cathé...

Table with 3 columns: Enseignement français, Enseignement local, and Classes d'Humanité. Lists various courses and their fees.

Chức vụ trong trường của học, ai muốn đi phải viết thư xin... Chức vụ trong trường của học, ai muốn đi phải viết thư xin...

Modern Laboratoire de prothèse dentaire. LAM-QUANG-SI DENTISTE. Phòng trồng răng, chuyên môn kỹ thuật cao.

HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM

Hội lập Từ-Biên dưới quốc kỳ-kim-sơ của Quân-Tam-Quân... Hội lập Từ-Biên dưới quốc kỳ-kim-sơ của Quân-Tam-Quân...

VỐN CỦA HỘI: 1.000.000... Số dự trữ: (Hội các Mathématiciens) làm sự việc của hội chuyên...

HANOI SAIGON NAM-VANG... HANOI SAIGON NAM-VANG... HANOI SAIGON NAM-VANG...

Kết quả về cuộc xổ số hội von những và Tiết-Kiệm... Kết quả về cuộc xổ số hội von những và Tiết-Kiệm...

Cử-lạ: Ông HIRANO-LA, Tổng-ly Đông-Pháp Ngân-hàng... Cử-lạ: Ông HIRANO-LA, Tổng-ly Đông-Pháp Ngân-hàng...

Xổ số lần thứ bảy mươi ba để hồi von các vé... Xổ số lần thứ bảy mươi ba để hồi von các vé...

Table with 2 columns: Hạng-hộ số 465 được trúng ra, Hạng-hộ số 54 được trúng ra. Lists winning numbers and amounts.

Xổ số lần thứ bốn mươi (40) để hồi von... Xổ số lần thứ bốn mươi (40) để hồi von...

Table with 2 columns: Hạng-hộ số 54 được trúng ra, Hạng-hộ số 54 được trúng ra. Lists winning numbers and amounts.

PHONG QUANG-CÁO TRƯỜNG HỌC XE-HƠI... Họa mầu xe số. 881 xe số. 881 xe số.

BANQUE DE L'INDOCHINE PRIVILEGEE FONDÉE EN 1875... CANTON SAIGON BANGKOK... CANTON SAIGON BANGKOK...

MỘT HỘ THIẾT THƯỚC HUYNH VALDA... THIẾT THƯỚC HUYNH VALDA... THIẾT THƯỚC HUYNH VALDA...

SIROPEYRARD (SUGAR-CURRY-PÉRA)... SIROPEYRARD (SUGAR-CURRY-PÉRA)... SIROPEYRARD (SUGAR-CURRY-PÉRA)...

THƯỚC VIÊN BRONCODYL... THƯỚC VIÊN BRONCODYL... THƯỚC VIÊN BRONCODYL...

Tiêu-thuyết: Đả-nạt-vàng-phải... Đả-nạt-vàng-phải... Đả-nạt-vàng-phải...

Đả-nạt-vàng-phải... Đả-nạt-vàng-phải... Đả-nạt-vàng-phải...

Đả-nạt-vàng-phải... Đả-nạt-vàng-phải... Đả-nạt-vàng-phải...

Đả-nạt-vàng-phải... Đả-nạt-vàng-phải... Đả-nạt-vàng-phải...

bière LADUE

Chocolat NESTLÉ

Chàng những là đồ dễ
tràng miệng quí, mà nó
cũng là một món ăn bổ
khỏe.



Chocolat NESTLÉ

Chủ nhà hàng « Pont Vert »

(Bọn nuôi diêm, đóng cửa rút cầu ở Huế-kỳ)

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị

BINH TIÊM LA

Uống thế khỏi chích thuốc

SIGMARGYL

A. Saligne, L. SARRAUD, Pharmacie Normale, 1, 471, "Victorine Centrale".

TRI HI DU LỊCH THẨM VIẾNG

Nếu nét mặt tươi tỉnh thờ
được tiếp đãi ăn cần. Nhưng
nhiều khi thật là buồn bực.
Vi bụi bặm, vì không nước làm
cho ta ngửa ngáy không hợp
Thỉnh thoảng ta ngắm vai vívon
KHO THUỐC WYBERT
Ta sẽ thấy môn miêng và
cuống họng được dễ chịu
khỏi khô hao ngay lập tức
Không những thế mà thôi, ta
ta còn ngăn ngừa được những
bệnh hại ta.

Wybert

KHO THUỐC WYBERT
bán tại các hàng hóa chỉ tây
mỗi hộp có hơn 300 viên



THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE

CHỮA KHỎI:
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GIỚP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC



Thuốc nhỏ tự nhức là công
hiệu hơn công chế tu

“USINES DU RHONE”
mỗi chiếc là được thuốc bán chế tinh sản ở công hiệu

CỬ DỮ GÌN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XƯA.



Khi ai đau thận nên mua ngay một hộp
THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay.
lại sẽ làm việc dễ dàng. Và, nếu ai nhức đầu,
chóng mặt, mất ngủ và đau nhức khớp xương, chỉ có
THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc này
đã chữa khỏi rất công hiệu cho các bệnh sau này:

- Đau lưng Nức tiểu tiện
- Bệnh thấp Sưng bàng quang
- Đau gan- Quả lợi tiểu
- Thắt lưng Sưng-mắt-cát-chân
- Có đờm trong bàng quang
- Huyết sản sinh
- Muờn tiểu vẩn

PILULES FOSTER

CHỮA ĐAU VÀ BÀNG QUANG
Hỏi Hộp 14⁸⁵
Hỏi Hộp 8⁵⁰

Trên tất cả hàng bán thuốc tây ở các địa phương như
H. BINAC, Phnom, số 25 Phố Ferdinand, PARIS.

PHAI CỐI CHỪNG ĐỒ GIA MẠO

HÃY NÀI CÁI TÊN: MIDY

SANTAL MIDY
(Santal Midy)

Thuốc này hiệu và tinh hảo để trị bệnh đau lỵ, mới
củ gi đều thần hiệu, (không có dụng thử Copahu và
không cần thuốc).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.
Buôn bán hiệu số 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mây này Thuộc.

NƯỚC MẠCH SƯỚC LANGSA HIỆU VICHY CÉLESTINS

UỐNG TRƯỚC LÀNH CÁC CHỨNG:
Nhức xương cốt, bệnh hay mắc đầu, đau mình nhức
gan, đi lỵ, ngứa cổ, đau đầu, đau mắt.

CÁC VỊ SÁNG HIỆU VICHY-ETAT
Diêm vị rớt lấy trong nước mạch
chỉ ra để pha làm ra nước uống.
Uống hai ba lần, mỗi lần một
chén để tiêu tan
để cho mỗi người làm
nước mạch hay đi, uống
chưa đi mau tiêu

COI CHỨNG LÂM ĐỒ GIA MẠO, HỮU CHỨNG

Theo lời nhà phóng sự báo
Detectiv M. G. V. có sang qua
A gentine, đứng lấy rên-xe-mã
cơ tay dấu đặng gian-phước
ngược trong rừng thẳm núi thẳm,
thì người cô gặp tên Aspiatine
Carango ở Argentine người ta kêu
anh ta « Lé Grand Aspiatine »,
cũng như ở xã mình gọi là
« djé-ca » vậy.

Nhà cô gặp mặt anh Aspiatine
Carango cũng đến nhà và ngay
cơ tay là vì khi nhà phóng sự
M. G. V. tới tại nhà hàng Pont
Vert tại nơi chủ nhân đã, thấy
một người người đàn bà rất trẻ
kêu một mình lo ra nước
đẹp đẽ.

Lời phóng sự M. G. V. nói vậy
chẳng nó anh Aspiatine Carango
vì tại bà chủ nhà ấy không
biết được công như anh Malbo-
raugh đi đánh giặc (bề thì đồng
tục mà ta: một cô gái chính
chức có nhân hội) anh ta đi
về trong uniform mà sắc rất
không biết chắc ngày nào về
hết.

Ông G. V. liền bề chờ đợi
không được nửa năm thì hành
lý ra về chẳng để lời từ chối
nghe tiếng dây thép gọi mình.
Giờ đó mới hay là nàng
Gigolette vợ chủ nhà « Pont
Vert » đang dây thép nói cho
ấy rằng chồng mình mới về,
nét lung trúa mà lì giờ rước
còn qua đàng cửa nhà.

Theo ông G. V. thì bấy lâu
gặp tin những tay gian-phước
thường chớ chưa gặp được một
tay anh chị tên ông G. V. có
lấy mạng bỏ non-hi-chợ ra đi
mới trong chán thán của đời.
Qua bữa sau đàng giờ kỹ hơn
ông G. V. gõ cửa, thấy có một
viên ti nữ ra rước rồi đưa về
tại nhà trong. Ông G. V. liền
thấy một cái xe-lơng kiểu làm
như xưa cũ. Còn ở dưới thì
tên loan là da của người cô thì
về đó nàng sống ông tên nhỏ
trout trẻ vech. Vào nhà đó có
người lớn gọi rằng chớ nhà
mới ở đây cách chầu thành Paris
chừng 100 cây số.

Kể đó thì thấy dang san một
người bước vào tay ông G. V.
gật đầu. Người con lớn mạnh
đẹp, bề cao 1m. 95 đầu trọc,
tóc đen giũa giũa rất óng sáng,
sắc đẹp con mắt thì đen ở đàng
trông có một thọc ch, tay vậy
mà nói rằng là người đẹp con
bơ là trai xinh nữa à.

Người ấy là ông chủ nhà hàng
Pont du Vert tên Grand Aspiatine
bước tới chào tới làm
quyên rồi đi rồi tới làm
thứ rằng mấy cuộc săn dữ tên
chợ ông G. V. nghe.

Ông chủ nhà tại coi nghĩa
việc ra một thế còn của anh ta
bày ra theo kiểu một đồ kền
thứ rừng. Nơi rồi trao cái còi
lâm bằng vỏ cây cho ông G. V.
để vào miệng mà thổi tai nghe
như có thể được nói chuyện với
mình. Đàng lúc ông G. V. còn
đang lấy làm lạ về việc kỳ thì
bỗng dưng nghe tiếng trong bụi
có một con thú bắt to vech vậy
là chạy ra tại để nghe báo

một phát, sống, thấy một con
thú chết nằm dài trước mặt.
Xong rồi ông chủ Pont du
Vert lại đi ông G. V. đi đàng
vườn của anh ta. Vườn ấy hoe
bừa ít, chỉ có hai bên rờn một
bên để tiếp bên còn một bên
kia thì nước đủ ào ào là mới
trông ở trong hoa cỏ. Một
cây ở trong chông bằng đá
cắm thành hoặc màu trắng, hoặc
màu nước. Con phía đàng kia
mới to lớn nhiều để coi chơi.
Thấy quang cảnh kỳ ông
G. V. không nghĩ là mình đến
nhà người nuôi diêm tên, bụng
trông thám đản tới nhà một
vực có người nào vậy.
Anh Grand Aspiatine chủ nhà
hàng Pont Vert thì từ mua tam
lời con trai trong rừng sâu ca
chàng mà sao lại con về nhà
cái tai nạn chơi ở chỗ này mà
tươi.

Ông G. V. hồi cuộc đời có
lâm sa quan nạn thì mua nạn là
có một nạn đầu em chẳng tại
anh chủ nhà hàng Pont Vert
đẹp lại rằng: (H) cái đời khôn
ca to... tuy vậy mà công
nhiệm của hay nên người ta
bằng nói: phải gì không qua số
mạng, của vua tại được làm
vua, con và trong chầu tại quết
ta. Đoàn anh ta mới thuật
chuyện anh ta rằng ở tại thành
Nice bữa sau có một anh ta có
một mối quan hệ, tên ông G. V.
đẹp, của vua tại được làm
vua, con và trong chầu tại quết
ta. Đoàn anh ta mới thuật
chuyện anh ta rằng ở tại thành
Nice bữa sau có một anh ta có
một mối quan hệ, tên ông G. V.
đẹp, của vua tại được làm
vua, con và trong chầu tại quết
ta.

Ông G. V. hồi cuộc đời có
lâm sa quan nạn thì mua nạn là
có một nạn đầu em chẳng tại
anh chủ nhà hàng Pont Vert
đẹp lại rằng: (H) cái đời khôn
ca to... tuy vậy mà công
nhiệm của hay nên người ta
bằng nói: phải gì không qua số
mạng, của vua tại được làm
vua, con và trong chầu tại quết
ta. Đoàn anh ta mới thuật
chuyện anh ta rằng ở tại thành
Nice bữa sau có một anh ta có
một mối quan hệ, tên ông G. V.
đẹp, của vua tại được làm
vua, con và trong chầu tại quết
ta.

Ông G. V. hồi cuộc đời có
lâm sa quan nạn thì mua nạn là
có một nạn đầu em chẳng tại
anh chủ nhà hàng Pont Vert
đẹp lại rằng: (H) cái đời khôn
ca to... tuy vậy mà công
nhiệm của hay nên người ta
bằng nói: phải gì không qua số
mạng, của vua tại được làm
vua, con và trong chầu tại quết
ta.

Ông G. V. hồi cuộc đời có
lâm sa quan nạn thì mua nạn là
có một nạn đầu em chẳng tại
anh chủ nhà hàng Pont Vert
đẹp lại rằng: (H) cái đời khôn
ca to... tuy vậy mà công
nhiệm của hay nên người ta
bằng nói: phải gì không qua số
mạng, của vua tại được làm
vua, con và trong chầu tại quết
ta.

(Con nữa).